ΣΕΝΕ 53. (Εφρενδζί 12 Μάιος) ΠΕΝΤΣΣΕΝΒΕ 30 ΑΠΡΙΛΙΟΣ 1892 (1308) (Χιζζίρι 15 Σεβάλ 1309) Νόμ. 4531

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΣΣΕΜΠΕ ΒΕ ΑΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΕΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

Σαχίπι ιμτιγάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΛΙ
Δέρ ساعدتدە

Σενεδί	Γρ. 120
Ἀλτή ἀϊλήγή	» 65

Ταϊρα-λαρδά

Σενεδί	» 100
Ἀλτή ἀϊλήγή	» 85

Μεραλλία ἐδζτεπεδέ

Σενεδί	Φρ. 40
Ἀλτή ἀϊλήγή	» 20

Νουσχαϊ 40 Παρά

Μουδιρ-ἱέρ
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

ΠΛΑΝΑΤ

Περὶρ σατηρὶ 42ζὶ σαχηφὲ	Γρ. 2
» » 32ζὶ »	» 4
» » 22ζὶ »	» 6

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΑΔΡΕ
Ἰσταν-πελδὰ Ὀδζὸν Ὀ-ταρσουδὰ Ταχτὰ Καλεδὶ Νόμ. 158.

Ματμαὰ Μουδιρὶ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ἠ. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΑΠΡΙΛΙΟΣ.
ΠΕΜΠΤΗ 30. Ἰακώβου ἀπ. ἀδελ. Ἰωάννου Θεολόγ.
ΜΑΓΟΣ.
Ἔχει ἡμέρας 31. ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας 14 καὶ ἡ νὺξ ὥρας 10
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 1 Ἱερομάρτυς τοῦ πρωΐ-ήου.

Μουσεσσάτη Χαϊριγέδ Μελεγεμζζ.

«Τζόλδε τζαγιρανὶν σαβασὶν»
(Φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ.)
(Ματτά.)

Πεγιανναμενὶν σαγιάνη μουταλεά βὲ κηρατὰ ὀλ-δουγουνὸδὰν, πὶρ βὲζζχι ἀτὶ πούρατὰ δαχὴ δέρὸζ-ουζκιρὶνὲ ἰπτιδὰρ ὀλουνὸυρ, σὸλέκι:

Κελελὶμ Παληκλὴ ὀζιγετινέ: Καβάδαση σελαχγὲτ βὲ ἰκτιδὰρὴ τογρουδὰν τογρουγιὰ Οἰκουμενικὸς Πατριάζχηνὶν τεαγὶν βὲ γιὰ ἄζλ ἰτδιγὶ παπαζλαρὴν δαχὴ νάσπ βὲ ἀζλλερινὲ κενδὶ ἰμζὴσὴ ἰλὲ τεπλὶγ ἰτμ-μὶκ δερεζζεσινὲ πουλμούζ ὀλμασηγὰ πιναὲν, ἰστὲ μούρα ἰλετχὶν πάτερ Εὐγένιοσα χητάπεν ἰρσὰλ ἰτδιγὶ μεκτουσὸνὸδα σουρέτι μὸυτερὸζεμεσὶ:

«Στανπὸλ, 20 Ἰούλιος 1891.
»Πατριαχχὲ οἰκονόμασου φαζζιετλὸ πάτερ Εὐγένιοσα
»Νοῦμ. 385. Βελκκλνδὰ

»Μουεσσεσάτη χαϊριγέ! μιλιγεμιζὶν μουχτερέμ Ἐρρὶαση χειεταὶν πατριχχανέζζε οὐσουλλὶ δαιφεσινὸδὲ τασὸὴκ ἰδιλμὶζ ὀλὰν καφὰρὴ ἰκτιζζτὴνὸζα, Παληκλὴ φερὶρ μονεστηρηγνὶν ἰερέας δερεδζεσινὸδὲ πουλουναν πὶρ ζατὰ μουχαδδὶλ προεστωσλουγουὶ λάγὸ ἰδιλουὶτ, πὶρ ἀφχιερέαγὴν προεστὼς τεαγὶν ἰδιλμεσὶ βὲ ἀνὴν γεὲ ἰδαχεσινὲ ἰχαλὲτ ὀμμὰρ κηλὴγμασὴ τεκαρρούρ ἰτμὶς βὲ ὀλ βὲζζχ ἰλὲ σάπηκ Σαφάτγια χωρεπὶσκοποσσου ἄγιος Ἀργυροσπήλεως Χαρίτων ἐρένὲι προεστὸς νάσπ ὀλουμμὰζ ὀλδουγουνὰν, ζάτη φαδηλανελερὶνὶν Καϊσεριγεδὲ Παμμεγίστων Ταξιαρχῶν μονεστηρηγνὰ ἡγούμενος τεαγὶν ὀλουνδουγοὺ Πατριαχχανεὲν 3189 νούμερο ἰλὲ Ἐφφὰχαγὶ βιρουδὲ ἰ δὲν πιττάκινὶ μεελιντὲν ἀνλαπτηλμὶὴδὴρ. Πιναὲν ἀλέγχ γεὰνιζδὲ πουλουναν 1) πὶλ δζοὐαλε χοζζὲτ, φερμὰν, σιγγιλιονλαρὴ βὲ ἐθφὰκὴ σαιρὲέ φεσμιγεγ 2) Μουεσσεσάτη χαϊριγενὶν οὐμούμ ἐμλὰκ δεφτεριδὲν μουρβὲζ κουγουδαὴ, 3) Ρήγιος καπουσηγὴν κιρὸυσαὴ χουσουσουνὰ μουτεαλλὶκ διπλοτυποναὴρ ἰλὲ ἄλελ οὐμούμ ἰζαγατηγὴ γαεὶ ἰδρακηνὴ, 4) νέζζὶ χεκιρὸυμέτ σενιγεδὲ βεκφαλετινζὶν χοζζὸζετινὲ βὲ 5) ἄλελ οὐμούμ νεζδινιζδὲ πουλουνὰν κουγουδάτὴ ἀτικὰ βὲ κιρουτὸυδὰ βὲ ἐθρακὴ ἐρροστεαμίας κ. Κ. Νικολάπουλοσα βὲ Ἑλληνγὶὰ τακτιμλὰρὴ βὲ ἐλπισὲ βὲ ἐθανὲ ἀεριγεγὶ βὲ ἄλελ οὐμούμ Παληκλὴ Μοναστηρὴ ἰδαρεσὶνὶ δαχὴ χαλεφινὶζ μούμα ἰλέὶγ Χαρίτων ἐρένδγε τεσλὶμ ἰτμεκλιγνὶζ ριζζὰ ὀλουνοὐρ. Κέζαλικ ζατηγὴζὴν μακαριζὲτ βὲ γαϊρετὶ ἰλὲ γενικὸν ταμεζὸνδαν τζἐνδ σενὲ μουκαδδὲμ τεεδιγὲ ὀλουνὰν 64 λίρα 43 σανὶμ ἰδζαρελερὶν ἐλμ-ου-χαπερλερὶ ἰλὲ Μουεσσεσάτη χαϊριγεμιζὶν οὐμουρουνὰ μουτεαλλὶκ χὲρ νὲβ μααλὸμὰτ βὲ γιὰ ἐθρακὴν μούμα ἰλέὶγ ἐρροστεαμίασα ἠτσαὴ ταλὲὶ βὲ ριζζὰ ὀλουνοὐρ.

»Ἐφφὲνὶνὴν καφὰρὴ ἰλὲ ταλιγαδεὶ χουσουσατὴ ζάτη χαζὴηλανελερὶνὶ τεγχὶμλὲ ἀζζὴ ἰχ τιρὰμ ἐἰλὲριμ.

ὁ διευθυντὴς τοῦ Γεν. Γραφείου
Ε. Καβάδας.»

Ἰστὲ πὸὺ σουρέτλε Καβάδας ἀζεναλλερὶ σενελέρδζε τασμὶμ βὲ τασκεδὸὺρ ἰτδιγὶ σεἰλερὲ μουδαφφὰκ ὀλμασὴ ἰλὲ, κενδὶνὶνὲ ἄλλεν ἰδὶνδιγὶ χιμτσὰλεριν ἀρτὴκ μουκιφὰτ πουλμαλαρὴνὰ ζζὰλὴγμασὴ δαχὴ μεκασὶδὶ μακδὸμεσινὶν μὸυτεμμιματηνὸὰν ἰδουγινὶ δὲρ χατὴρ ἰδοὺτ, χέμαν ἰδζρακτὰ πασλμαὴδὴρ, βὲ σὸ πὶλδιγιμὶζ σὺζζ μουχτὰρὶν μὸυκιφαρτὰνὴ ἰζὴμ ἰτμὶζ ὀλδουγὴμουζὸὰν, δικεβλερὶνὶν ζικρὶ δαχὴ μεκαλεμιζὶν μεζζουατηνὸὰν κιρὸυλὸὺρ, ‘σάιλεκι: Δ. Ἐὐελπίδης χαστεγανὲ μουδὶρὶ ὀλδοὺ, Ἀ. Κουζουλάρης κιαπὶν τεαγὶν ἰδὶλδὶ, Σορκντὲὴς δαχὴ ἀνζζὰν ὀν πὲς κιὸυνὲ πὶρ κερρὲ χαριζὲ τζἐηκμὰκ σὺζζερὲ μεδζὴοὺρ δουτουλδουγουνὰν ἐλ γρέμ γαχλετινὶ ἰτιτιάρ ἰτδὶγὶ βὲδζ σὺζερὲ ἰστιρὰ ἰτδὶ, Χουρμουζιάδης δαχὴ δαὶμ-συλ-ἐὸκατ ναμιζὰὲζ ὀλδουγοὺ χελδὲ μααχτηγὴν τεζγιδὶνὲ βὲ μααγετινὲδὲ καρδασνὴν μουαεὶν τεαγὶν ὀλουνμαστηνὰ μουδαρρὰκ ὀλδοὺ· (πὸὺ ἰκὶ καρδὰζ, ἰκλὲὲ χαριζζὲ βὰρ δὸρτ καρδὰζ, δὸρδὸὺδὲ χεκἰμδιρλερ, πουλλὰρὴν χακκηνὰ «Επιθεώρησις» γαζέτασηνδὰ πάζη μαλὸὺμὰτ βιριλμὶὲ ἰδὶ τεκαρρὸὲν σαρρὴ ναζὰρ ἰδἰγὶρρουμ). Καβάδας δζεναπλερὶ πὶρδὲ ἰστιπρὰζ μουαμλεσινὲ ἀιριμὲὲ ἰδζὰπ ἰδὶρ μουλαγαζὰσὴ ἰλὲ, Ἐὐελπίδηβὲν βὲ Κουζουλάρηνδεν γιγιμὶσὴρ ἀδὶὸ λίρα ἰστιπρὰζ ἰδὶρ βὲ πὶρ μὸυδὲὲτ σὸυρα μεκλάγη μεζπουρὸὺν τεεδιγεσὶ ταλεπνὲ καρὴή πὶρὲρ δὲὶν σενεδὶ βὶρὶρ, ἀαὶνλὲρ δαχὴ Ψυχάριγε σιόντο ἰτδιμεγὲ μουχεγὰ πουλουνυρλὲρσαὸὰ μουδαρρὰκ ὀλμαλὰρ, ἀραλὴρὴ ἀτζὴηλὴρ, Καβάδας δαχὴ χοσουνὸὺ τζεκμεκὲὲ ὀλοὺρ.

Φάκατ πουνλαρὴν ὁ καδὰρ ἐχεμμιγεγὶ γεκδουρ. Ἀσὴὴ κογουσὸὺ κεριδὲ· ἀσὴὴ μουκιφὰτ πὸὺ τεεδδουλατὴν χακιμλερινὲ βιριλὶκι, ἐμεκλερὶ ποσὰ τζἐηκμαμὴὴ ὀλσὸὺν βὲ μιλλέτὸὲ πὶρ ζορλὸὺ ἀφεριν τζεσὶν· ὀλέγρα, σὸ ἐν τῷ ναῷ δουλεύων ἐκ τοῦ ναοῦ καὶ τραφήσεται» Ἀλλαχὴν χανεσυνδὲ τζλαὴσαν Ἀλλαχὴν χανεσυνδὲ πεζλεὶρ καὶ δεσιὶ χέρκες πιλὶρ. Ὀνοὺν ἰτζοὺν Ἠράκλεία ἀζὶζζὶ, ρεῖσι χειγὶτ, κενδισὶνὲ ἀρσλὰν πιὰνὴ ἐλληκοιμοὺδοὺρ, γιὰν Παληκληνὴν χασταχχνὲ κελὰρ βὲ ἀμπκαρὴνὴν μεεμουρεγτεὶρὶνὶ, πὰέ νοσοκόμος, νοσοκόμος, βὲ χηζμετκαρλὴχ, πουνλαρὴν κιφφεσι ὀχβὲὲ ἰστιτλαλὶνὲ καλὴή, χὲρ πὶρὶνὲ πὶὲρ χηστὴμ βὲ ἀκριτὰ βὲ βαπτισικοτλαρὴνὴ γεζλεσὸὺριμὶζ βὲ χαστχανὲδὲ ἰστεἐλκὴ ἀιτὶ ἀιχηλαμὰκ βὲ ἰστεἐλκὴρὶ ἀιτὶ τζὺζμὶὲ ἰκιπὰρρὴνὴ ἀνλερὲ πάχ; βὲ ἰχσὰν ἐἰλεμὶὲσὰρ. Χέἶε Φενερὲὲ τεγχανὲς, λοτερὶὰζζὴν βὲ πὸὺ ἀιτὶ δζεσὶμ βὲ ναζὶκ βὲ ναμουσλὸὺ ἰσὶλὲρὶὲ μεσγοὺὴὴ πουλουνμασὴ ἰτμὶὲ κεσὶν σὸχχὲὲ ἰδὲν σὸ πὶλδιγιμὶζ Χρήστονυν γέδὶ ἐμανετινὲ Παληκληνὴν παγγάλερὶ βὲ κάσασὴ τεσλὶμ ὀλουνσὺὴ, κιφφενὲὲρὲ πὶρ ἀὰν σὸνσὺν τζκεμελὶ ἰδὶκι, Ἐρακλείασὴν ἀλὴγὴὴ παγὶν μηχεὰρ βὲ δερεζζεσὶ κεργὶ ἀιτὶ ἀνλασὴὴλαπὶλινσὶν, μιλλετιμιζὶνὲὲ ὀλ βεσιὶὲ ἰλὲ νάφὴ σὰνὴ ἀρτσὴν!!!! Χεἶγὲτὶ κομισσιὸνὰν πουλουναν τεκὶὴὲ Ἀ. Δάλλας ἰτζοὺν δζερρὰχ, πασὴὴλὴρ βὲ ιεὸὺδὴρλὶκ τεβζζὶὲ ἰδὶλδὶ, βὲ σὸὺ ἰκὶ μανσηὴὴδὰν δζερρχυλὴγὴ χἶτζ κιουλφετεὶζ βὲ μουσαπεκὰ ἰμτιχανὴνὰ λὸὺζὸὺμ κιφφὸὺλμεκὴζὶζ τζὸκδὰν ἰχρὰζ ἰτδὶ, μὸὺδὴρλιγὶδὲ γιακὴνεν ἰχρὰζζ ἰτδὶ, πὶρὰζ ὀρτὰλὴκ δουρουλσὸὺν!!! Χακιμλερδὲν

— 23 —

ΤΕΦΡΙΚΑ

TZINKIANE KHZH

ΣΑΒΙΕ ΔΕ ΜΟΝΤΕΠΕΝΙΝ τεεδιφφεδσὶ ἐλδὸὺν, μαγνεζὰ ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣΙΝΕΝ τεφὶζὲὲ ἀδὴηκὴὴ ὀφὴ.

Μ α ή ά δ.

»Ἀδλαγνὴν κεδερὶ ἀτεὶ τεχρὰὲ ἰτδὶ ἰσέδε, φάκατ χὲρ γιὸὺζδὲν κενδισνὲ μουμασὰλ βὲ ἀγλὴάκὴ χαμὶδὲ ἰλὲ μουστκσηφὲ ἀτφκαμὴὴ ὀλδὴηὴ βαχμὰὲ κεμιμὲ Ἀνουντζιάτκ πανὲ χὲρ κεδερὶ οὐνουτδὴρὸὺν, μὸυτεσὰλλὰ ἰδὶ-γιορ ἰσέδε, κενδισινὶ τὲκ ζενὶν ἀδδ ἰτδιγὶ τακτιρδὲ, πὶρδὲ γιάφφὴν ἰφκαιγτεμὶὲ κὶρὸὺτὰδὲ, ἀζζὲὲ νὲ χὰὴ κεσὶν ἰδὶὸζζεγὶνὶ δὸὺτὸὺνὸὺδὴ, κεἶὴὲν ὀλὸὺγιορ ἰσέμδὲ, σὰγ κὰλσὰμ πὶρ σὲὶ δεγὶὴ, φάκατ σενὶὴν μακτουτουμὸὺν δζεδὰπὴ κεἶὴνὸζζὲὲγὶν, γεσζὶ γιαάγνὰδὰ πὶρ Μπαζζὶὴκὴὴ μεζὴὸὺρ χεμμὶν μουκλεδζὶὴὴ ἰλὲ γιεκὰ-μὰὲδὰ ὀλοὺὴ, πὶν βεφὰτ ἰσδικὴὴν σὰφρὰ, μουχιτὰὲ κεμὶὴὴμ Ἀνουντζιάτανὴν ἀγζὴὴλὲ νὲ ὀλαδζὰκ, βὲ μουρὶὴν κὴζὴ ἰσμὶὴ ἰδὶτδὴκζὲ ζὰζζὲὲ νὲ ραδδὰὴὴλὲρὲ κεδὲρ ἰ-ζζὲὲγὶὴὴ δὸὺὸὺνὸὺδὸὺδζὲ, χέμαν πεζζὲὲνὸὺν ἰστμὶὲ πὶρ δεὶὴὴζὲὲγὶὴ βαφὴὴγὶὴὴρὸὺμ.

»Νὶγκαγὶὴ ὀλκρὰὲκ σανὰ πὶρ ψιγαζζὴμ βὰρ ἐθδὶὴὴ Ἀλλὰχ μὶρὸὺ ἰτμὶζὶνὶζ ἐὴὴλὲμὶὴ μακλὴὴφκὰ Ὀλὶὴὴὴὴ ναμὴὴ ἰλὲ μουδαγὶδ πὶρ μαχδουμὶὴὴζ βὰρ, Ἀλλὰχ ἀφφὰκὰὴὴν! ἴγαρζὴ πὸὺνὸὺ ἰτμὶὴὴχλὴὴμαδὴὴνὴὴζ ἰσέ, Ἀλλὰχ ἀάκὴὴνὰ ὀλοὺὴν, τεφζζὴὴὴὴὴ ἰδὸὺὴὴ βαχχὲὲ κεμὶὴὴμὶὴζ ἰδὶ.

Ἀνουντζιάτκ ἰλὲ νὶκὴχλὴὴέὴν, βὲ ἀεὴὴὴὲν σὰφρὰ χαμισὶ ὀλοὺὴ, ὀκὸὺζζ ἀτφκαμὴὴγὶν, ἰστὲ σιζὲὲ νὶγκὴὴὲτ νὲζζὲὲμ πὸὺδὸὺὴ, κουσὸὺὴ ἰτδὶὴὴ ἰσέ, ἀρὸὺ πουγὶὴὴὴρὸὺμ, βὲ ἀζζὲὲν ὀζὶὴδὰὴ βὰρὶὴ.

Πιραδεριν Ἰεσσαὶ Ρόβἐρο.»

Ἐρτὰὴὴν μουτελὰὴὴκὴὴν μααλὸὺμλὲρὶ ὀλδὴηὴὴὴ σὺζζὲρὲ, χικιαγεμὶὴὴν ἰπτιδαὴὴρὴὴνὰ Ἀδάνα λμὴὴνὴὴνὰ πὶρ πουὺζὺὴὴὴ σὰὰὲ μεσαφὲ ἀτζὴὴὴὴὴ

ΧΑΒΑΔΙΣ

Εὐρώπα Γαζέταλαρηγδε ὀκονὀεὶηγυνὰ ἀιῤρέ, Ρωσσία Ἰμπερατωὴ ὀὸτζὸνὀζὶ Ἀλἐξανὄρος χαζρετλερηὶν Πἐρλινι ζιγιαρετὶ χακιηὀὰκὶ ῤιδηγετλἐρ δεθαμ ἐτμεκδἐ ὀλὀυὀ, γἀττα πἀζν Πἐρλιν Γαζἐταλαρη μεζκιεὸὸζ ζιγιαρετὶν Μαἐσὶν γιγρμὶ ὀὸτζὸνὀδἐ βυκὸὸ πουλαὄζκηγ βἐ Ἰμπερατωρ ἰλἐ Ἰμπερατωρἰτζἐ χαζαρτηγὴν ῤἰρ κἀτζ ἀιὸὸν ἀἐγρμ μεζκιεὸὸρδε καλὸὸν, Ἀλαμἀνια Ἰμπερατωρὴ ἰκιὸζὶ Γουλἐλμος χαζρετλερὶ ὄζκαπὶνὀἐν ῤἐσμεν κἀτὸὸλ ὀλὀυναὀζκκαρηγ βἐ πὀὸ καὄἀχκι, Γἀρἀν Ἀὀὀὰ Γεὸὸργιος χαζρετλερὶνὶν χαστἀλὴγὴ κιτἐὀἐζἐ ἀρτμακὰὀ ὀλμαστηγὰ μεπὶν, πὀὸ γιὀλὀἀκὶ τεσἀὀἐὀὀυρὴν ἰὄζγαγιε κουυὀλἀμμαστη ὀἀχὴ μυχτεμἐὶ ἰὄιγὶ ἀνλἀστημῤὴδῤ.

«Φιγαρὸ» Γαζἐταστηγὴν μαχαῤἰλι σιγιασιγεὄὴν ἀὀλὀηγὴ μἀαλὀυματἀ ἀιῤρἐ, Ἰμπεραὀὸ Ἀλἐξανὄρος χαζρετλερὶ Πἐρλνιε Πρενσἐς Μαγγαὄἐτ ὄἐ Πρὀὸς ἰλἐ Ρωσσία χανεὄἀνὴ Ἰμπεραὀὸριστνὀἐν πῤἰ πεπινὄἐ ἀκὀ ἰὄὀἰλεὀὄἐκ ἰζὀἰὀἀὄζἀ ὄἀἐῤ Γουλἐλμος χαζρετλερὶ ἰλἐ μουζκαεῤἐ ἰτμὰκ ὀὄζἐῤἐ σειγαχἀτ ἰὄὀὄζἐνὀἐῤ.

Ἀμἐρικανὴν Φιλἀὄἐλφεια ἐχχυὀὀἐν «Τἀιμς» Γαζἐταστηγα Ἀλαῤῤἀχκα 3 Μἀἰὀς ταῤιχἰ ἰλἐ ἀτὄἐκὶ τηλεγραῤφιμἐ κεὀἐὀἐ κηλὴγιμὴὀὴν:

Μεμἀλἰκὶ Μυὀὄζεμμἐ μἀλὴγὴ ὄἀκῤεσὀὀἐ Μαἐσὴν ἰκιὀὀὀ

Πού κιπί βαζηρελερί εὸα ἰδὲν Γαζέταλαρ νὲ δερεζεδὲ μουσυτεπερ βὲ μακπουλ ἰσὲ, μενφακτ διδελερί ὁλὰν κίμσελερ δαχή ἀνή ἰὸρὰν ἰδερὲκ, σηρακτηνὸα ἀνλὲρ δαχή μουκιάφατεν φεδακιαρληκβὰ κουσσὺρ ἰτμεμελερί σιαἰρι ἰνσανιγεστδένδιρ ζὰν ἰδέριζ.

Πὶρ κίμσε μεννετδαχή ὁλμὰκ λαζήμ κελὲν πὶρ Γαζέτα ἀλετχινὸε πουλουνμαση βὲ σάνκι ἀγρὰζὰν νερσανιγεσινί πού σουρέτλε ἰπρὰζ ἰτμεσὶ νὲ κιπὶ πὶρ ὅνιαγὲτ ἰσὲ, πού κιπὶ ἐαγάση τὶ ἐδεὶν τεσὶκιατηνὰ κατηλμὰκ δαχή ὁ δερεζὲ χαμακάτὸηρ ζιχατηνδὰγὶζ.

«Ἀνατολὴ» Γαζέταση γιαρὴκ ἀὰρὴ μουτεζζαβὶζ πὶρ ζεμάνδηρκι, Ἀσιαὶ σουγρολκὶ Ρωὺμ μιλλεταιὶν γὲρ νὲδ γουκουκουνοὺ γὲρ ζεμαν-ου-μεκιανὲδ βικαγὲ βὲ μουγαραζὰ νιγέτι χαλισεσὶ ἰλὲ τὲζζὶι χιμὰτ, βὲ οὐτκοὺ γαλινὲδ πουλουνὰν νὶζὲ γισηγατὴν οὐγαγμασηνὰ μεδὰρη γεκιτνὲ δλαρὰκ τενδὶρι ἐρκιαρὰ σάρῃ γαγὲτ ἐιλεμὶς βὲ κιουνὲδ κιπὶ ἀσὶκιὰρ ὁλὰν ἀιλὲ πὶρ χακηκατὶ ἐνκιαρὰ ὀζεσαρὲτ ἰδεπιλεδὲκ φὶρδι ἀρερὲδ τεσαδδούρ ἰδὶλμεμὶς ἰκὲν, σὺ τεσαδουρσὺν χηλαρὴ ὁλαρὰκ πὰζὴ πεὸχαχανὴν ὀιχὰν κιουσὰι φὰσλ-ου-ζὶμ ὁλμασηνδὰν κάπτι ναζὰρ κιὸγια «Ἀνατολὴν» ὀεὶδαμ ἰτμεγεδζὲκ, πεδελὶνὶ βερέν ἀλδανὸρ δεγὲ σουνὰ πουνὰ πουρσουνοὺ σουρτμεκπὶζζὲ ἀσλα μυοὺζὶπὶ τεεσσὺρ βὲ φουτουρὶγὲτ δεγὶλὶ ἰσὲδὲ, πὰζλελερὶν πὶρ μακαζὰδὴ πὶὲ μιρσαὀηγὰ μεπνὶ ὁλὰν τασνιγατηνὰ (οὐιδουρμασὶν σὺζλερυὲ) μουτεριλερμιζὶν πὰζηλὴρὴ ἐγερμιγὲν βὲρερὲκ βακτὴ ἰλὲ Γαζέταμηζὴν πεδελὶνὶ ἐὸὰ βὲ ἰσταλὸὰν ἰμτινὰ ἰτμελερὶ γακίκατεν ζὶἀἰ ἰσιγιράδὴρ.

Μεμαλὶκι Ὀσμανγεδὲ διμὰγὲ καὸὰρ νὲδρ ὁλουνὰ κελὲν ὀζερὶδελερὶν γὲρ πὶρὶ μακσούδουν πιγινὶ ἰὸζρασὸ κουσσὺρ ἰτμεμὶδὲρ ἰσὲδὲ, «Ἀνατολὴ» Γαζέταση καὸὰρ μακσούδουν πιγινὶ ἰὸζρὰ ἰδερὲκ, φαὶδεπὰχς βὲ μεὶδεταρ ὁλὰν γαζεταλὰρ νὰὸὴρ πουληνοὺρ Πτικαδὴνὸὰζὶ.

Βὰκα σεηγατηνὸὰνδὰ πὰχς ἰδενλὲρ πουλουνμασὴ ἰχτιμαλδένδὶρ, μὰ μαφὶχι χασενατὴ ἰλὲ μουδὰζὲνὲ ἐὸὰκλεριὸὲ ἀνλὲρ δαχή «Ἀνατολὴνὶν» φεδακιαρλὴγγὴνὴ τεσλὶμ ἰδερὲκ.

Ἀνατολὴδεκὶ ὀρὸοδὸξσολὰρ κιρὸδουγὸὰ πού καὸὰρ χασενατὰ μουκαπὶλ βὲλεδ ὀζωὺζὶ ὀσσούν πὶρ φεδακιαρλὴκὸὰ πουλουνοὺζὰκλαρὴ ὁμουδουνὸὲ ἰὸἰκ, φάλαα ὀἰλὲ ρουγεὰκαρὸὰν βὰζ κετζὶὸἰκ ὀγηρσὸ δογρσὸ γαζέτα πεδελὶνὶ ἀλσὰκ πὶνλὲρ ἰλὲ τεὸεκιὸὸὺρ ἰδερὲκ.

Χακίκατεν γαζέτα πεδελὶνὶ βὰκτ-ου-ζεμανὴ ἰλὲ τεεὶὸὴ ἰδερὲκ πὶζὶμ οὐρσὸὺκ χμιγεστιμὶζὶ ταχρὶκ ἰτμὲκ βὲ πὶρ κὰτ δαχή γαιρετὲ ἀετιμὲκ λαζήμεδὲν ἰκὲν πού χουσυσὸὰ ὀρτχὲ ὁλουνὰν βαζηρεσὶζλὶκ τεεσσυφιμὶζὶ μουὀζὶκ ὁλδουγουνοὺ κὲτμὶ ἰὸἰμεγεδζὲγὶζ.

Μὰχζὰ πὶρ φεδακιαρλὴγὴ μεπνὶ κιρὸδουγομοὺζ πού καὸὰρ ζαρὰρ-ου-ζὶγιτνὴ μουτεκὴἀὴ μουὀεὸνὲτὶ μαδὰηγεγὲ σιὸδὲτὶ ἰχτιγμαὀζὴμὴζ δερὶαρ βὲ πὶρ γαζέτουνηνὴ τὰτ-ου-νεσρὶ νὲ κιπὶ κιουὀὰρὲτ βὲ μεσμαρὲρὲ μουτεὀεκὴἀὴ ὁλδουγὺὰ μουὀτεριλερμὶζὶ ἰνδὶνὲδὲ πὶρ ἐμρὶ ἀσὶκιὰρ ἰκὲν, πορτζλαρηὴ εὸὰδὰ ἰχμὰζὴν ἀὶν ἰτμελερὶ πὶζὶ μουζαὰκὶ σεδὶὀὲ ἀλτηὴὀὰ ἐζδιρμὲκ διμὲκδὶρκι πούὀὰ μουεδαγὴκὴ ἰνσανιγὲτ δεγὶλὶὀὰ ζὶχατηνδὰγὶζ.

Ἰχτιγιὰὀζὶ βὲ μουζὰκαμὴζ νὲ δερεζὲζὲ τεὀεὸὸουτ ἰδὲρὶ ἰὸὲ ἰτσοὺν, γὶνε πὶζ μερχοὺμ πεδερμὶζὶν ἀτζὴδηγὴ ζὴγηρὴ καπαμὰκ νιγὲτ-ου-ἐρκιαρηὴνὸὰ ὁλμὰὀηγρμὴζ κιπὶ, ἐγερζὶ βὰκτ-ου-ζεμανὴ ἰλὲ χρὰκις γαζέτα πεδελὶνὶ κιονὲρερὲκ πού σουρέτλε ὀζωὺζὶ πὶρ φεδακιαρλὴγὴ διρὶγ ἰτμεὺζεὸὲρ, ἐλτεὸὲτὲ μεμνουνγὲτ βὲ ἰστιρὰδελερὶνὶ μουὀζὴἀ ὁλαὀζὰκ χὴρ κιὸνὰ ἐσπὰπ βὲ βεσαὶτὴ βακτὴ ἰλὲ τεχιγὲ ἰδερὲκ, μουὀαζζὰρ ὁλδουγομοὺζ χηζμὲτὶ δαχή μουκεμμὲλ βὲ μουνταζὰμ σουρεσὶὀὲ ἰὸρὰὀὰ φὰλὴηὀὰὀζὴγὴζ.

Ἰὸτὲ πὶζὶμ πὰὀὴὀὰὀζὰ γεὲς-ου-κεδερμὶζὶ παὀὶ ὁλὰν πὶρ ὀζὴχτ βὰρὸ ἰσὲ, ὀὀὰ γὲὀὶ ἰχτιγαρμὴζὴὀὰὀζὰ ὀὴμαγιαν βὲ μουὀζὲρρετ μουὀτεριλερμὶζὶν κετιρνὲ τεὀεκκούρ ἰδὲν σεπεπλερὀὲν ὀολὰτ χαχὴς βὲ ἀρζουμοὺζ ὀὺζερὲ ἐὀὰὰ χηζμὲτ ἰὀὲμεκλιγμὶζὶὀὰ· γὰὀὰὰ μερχὺμ πεὀερμὶζὶν ἰχτιγὰρ ἐἰὀὲὀεγὶ κὸζὲ κιουὀὰρὲτ βὲ φεὀακιαρλὴγὴν νεταὀζὶσὶ ὀὰὀὰρὰκ μεὀὰνὰ κετιρὀὺγὶ σὺ ἐιναὲ μὲλλιγὶ γικμὰκ ἀζμὴνὀὰ βὲ νιγετινὀὲ ὀὰὀμακλὴγγημὴζὴ πὶὀὲ, χακινὲ χαχαρὰτ διμὲκ ὀὰὀὰὀγουνοὺ τερεκκιούρ ἰὀὲμεγενλερὀὲν ὀὴμαγιουν, πὶὀὰκὶς σὺ ἐιναὲ μανεὀὲνὶν ἰκμὰὀὴν νοκσανὴ βὲ πὶρ κὰτ δαχὴ τὲζγὶνὶ σαὶ-ου-γαιρὲτ βὲ νιγετινὲὀὲγὶζ.

(Ἐὀὀὲτ πὶρ σεὀζὲρὶ μανεὀὲνὶν κουρουμασὴ μουτεσαὀὀὲρ ὀὴμαὀηγὴ κιπὶ) μερχοὺμ πεὀερμὶζὶν δαχὴ γετιὀὀὰὀὀὰὀὴγὴ πὶὀὲ πὶρ μανεὀὲ ἀγαὀὴ κουρουὀτμαγιουν, πὶὀ ἄκς δαχὴ ζὴγαὀὰ μεὀὰὀὰρ πὶρ χὰὀὲ ἀετὴρερὲκ μεὀὰὀὰρ βὲ μουὀτεριλερμὶζὶν ὀὴμαγιηὴ βὲ χαπτρακιαρὴγὴνὴν μεὀὰζζὴὀὰὀὲ ὀὰὀὰρὰκ, ὀὰζζὴνὲ κονὰν πουλπουὀὰὀὲν (μακὰὀὲ κὲὀὀὰὀὲρὲνὲρὲν) χὲὀὲ ἀχεννὰ

Λόνδρα 9. Χασμετλού Κηρὰλὶτζὰ Βικτωρία χαζρετὲρὶνὶν Παρλαμὲντὸνὴν ταατὶλ μουὀδετινὶ ταταγὶν ἰτζοὺν μουζακερὲ ἰτμὲκ ὀὺζερὲ Μαρκὶ Σαλισὸουρυγὶ νεζὸὶνὶ δααὀὲτ ἐγλεὀὶγὶ ἀαγιασὴ δεὀερὰν ἰὀὶγιορ

Ρώμα 9. Χασμετλοὺ Κηρὰλὶ χαζρετλερὶ Ἰταλία δεὀὲλετινὶν Περλὶν σεριὶ Κὸντ Ταὀέρνανὴν ἰστιρατὴγὴ καπούλ ἰτμισὶὀὶρ.

Λόνδρα 9. Ἀζὰκς Ρέουτερ νὰμ τηλεγρὰὀ σιρκετὶ Ἴγγιλτὲρα χὸκιουμετινὶν Ἰσπὰνία ἰλὲ τιὀζαρὲτ μουαγεὀεσὶ ἀκὰὀὶ ἰτζοὺν ὀλὰν μουζακερὰτὴ Ἰσπὰνία χὸκιουμετινὶν ματαλὶπ φὲὀὰ-ἐὀὰὀεσινὲ μεπνὶ κὰτ ἐἰλεμὶὀ ὀὴὀηγὴνὴ χαπὲρ βιρὶγιορ.

Πὰρὶς 10. Πεχτηγὴ ναζαρετινὲ κελὲν μααλουμὰτ μουὀζὶπὶ μεμνουνιγὲτὶὀὶρ. «Ταλισμὰν» νὰμ ἀὀὶζζ βαπορὴ Κοτόναγμ μουὀαστὲλὲτ ἰτμὶὀὶρ. Μεὀμουρὶνὶ ἀσκεριγὲ Φρανσὴζλαρὴν Δαχὴμαὀὰ μεὀκηλερὶ κελὲν ἀσκερὲρ ἰλὲ τεεμὶν ἰὀὶλμὶὀ ζὰνν ἰὀὶγιορλαρ.

Λισπὰὸν 10. Κιὀυμρὸυκλὲρ βαριὀὰτὴ κορὸουλὴκ ἰστιγὰὀ ἰὀὶλερὲκ, γιὀυζὲ πὲὀ φαὲζὲ ἀκὰὀ ἰὀὶλεὀὲζὲὀ ἰστικρὰὀ χακκηνὀὰ Λόνδρα πανκερλερὶ ἰλὲ ἰὀιτιλὰρ γοὺσυλὲ κελιμὶὀὶρ. Πὸὀ πὰπὀὲκὶ ταχὴιλὲρὶν νὲ βαχὴτ τεὀαὀὀὺλὲ τὴκκηρὴλαὀζὰγὴ μεὀζχὺὀὰρ.

Ρώμα 10. Κηρὰλ χαζρετλερὶ γενὶ χὲὀὴὀὶ βουκελανὴν τεσκιλὶνὲ μουσσιὺ Γιὀλὶτζὴν μεεμοὺρ ἰτμὶὀὶρ.

Πὰρὶς 10. Πὲτερσπουργὰν ὀλὴγὰν χαπὲρλερὶ ἀιρὲὀ, ὀζενερὰλ Γρέσερ οὐμὶὀὶζὴ πὶρ χαλὲὀὲ πουλουνὺγὴρ.

Πὲτερσπὺουγ 10. Σσεχὴρ ἐμὶνὶ ὀζενερὰλ Γρέσερ ἀγὴρ σουρετὲὀ χαστὰὀὴρ. Μούμα ἐἰλὲὀχ πὶρ μουὀὰρ σιρὶνγα ἰλὲ τὰχτ-ὀὺλ-ὀζὴλὀ σιρὶνγα ἰὀζρασηνὰν χαστὴ ὀλὰν κανγρενὲν μουζὰρὶτ ἰμὶὀ.

Πέστα 10 Μαλγὲ ναζὴηὴ μουσσιὺ Βεκέρλε μουτεὀερὰ μουσσιὺ Μπαρσὶνὶν γερινὲ τιὀζαρὲτ ναζαρετὶ βεκιαλετινὲ κετζὶὀὲκὲὀὴ.

Πὲτερσπουργ 10. Γιουλὰρ βὲ μηὴὀ ἰχραὀζὴ γιασαγηγὴνὴ Μαὲτὴν ὀὺτζουνὀὲ βὲ πουγὰὀηγὴνὀὰ Μαὶσὴν ὀρτασηνὀὰ καὀὀὴηὴαὀζὴγὴ τεεμὶν ὀὺνουνὴγηορ.

Πὲτερσπουργ 10 Μιραὀὰὶ Βὲνὀὰὀὴζ Ρωσσία δεμὶρ γιὀλὰὀὴὴ μουρεεὀὲὀὲ ὀὺμουμιὀὶγινὲ ταταγὶν κηὴγημὴὀὴζὴν. Ἰμπεράτωρ χαζρετλερὶ Βαρσὰβα — Ἰρεεπὸὀ, ὀεμὶὀ γὴὀὶ χαστηὴὴν χὴκιὀὺμὲτ ταραφηγὴὀὰν ἰστιρατηὴὴ ἐμρ ἐἰλεμὶὀὶρ.

Βὲννα 10 Ἰτὰλία σεριὶ Κὸντ Νίγρα Κηρὰλ Ὀὺμὲὀὲρτο χαζρετλερὶ ταραφηὴὀὰν ὀὰὀὀὲτ ἰὀὶλμὶὀὶρ.

Ρώμα 10 Μουσσιὺ Γιὀλὶτζὴ γενὶ χὲὀὴὀὶ βουκελαὴὴ τεπὰλὲ μεεμοὺρ ἰὀὶλμὶὀ ἰμὶὀ. μουσσιὺ Κρὶσπηνὴν μεὀζὴλὶστ μεπουσὰν ρηγασεὀὲνὲ τααγὶν κὴὴηὴνὀὰζὴγὴ ζὰνν ὀὺνουνὺγηορ.

Κεὀζὲνὀὲ Σακελλαρὴὀὴς ἐρὲνὀὲ ταραφηὴὀὰν τερὶὀὲ ὀὺνουνὰν Ὑμνοσὴν χὲρ νὰσὴὴὀὰ σὲχὲὀὲν πὶρ κησὴμὴ ὀὲρὀὲζ ὀὺνὺμὰὀὴγὴνὀὰν, μουὀεπαὴγὴνὴ δαχὴ ὀὲρὀὲζ ἰὀὶγιρηὴζ.

Ζὴθι τῆς λαιπὰς Τουρκίας μέγα σέμνωμα καὶ κλέος
Πρὸς κοινὴν εὐδαιμονίαν, ὀδὸν καὶ χρὸν βεβαίως
Τῆς μεγάλης Σου Ἀρχῆς.
Δέχθητι μετ' ἐμπιστίας τὰς πρὸς Σὲ προσφερομένας
Παρ' ἐμοῦ εὐχὰς, ὦ Ἄναξ, εὐτυχὲς προσεγκωμένας
Ἐκ καρδίας καὶ ψυχῆς.
Δοσθήλθετε Μοναρχα, βλέψμα χάριτος κ' εὐνοίας
Ρίψε πρὸς τὸν ταπεινὸν Σου δοῦλον καὶ ἐπικαίρας
Καὶ λόμψεις σου μικρὰν
Ζὴθι ἐν εἰρὴνὴ καὶ δόξῃ, ἀπὸ τὸν λαμπρὸν Σου θρόνον
Ἀκτινοβολῶν καὶ λάμπων ὡς ἀθάνατος ἐὰς αἰώνων
Ἀπὸλυτήρων σωρὰν.

Ἐν Κωνσταντινουπόλει, τῇ 31 Μαρτίου 1892.

ΚΕΛΑΜΙ ΚΙΠΑΡ
(ΓΝΩΜΙΚΑ)

Σεφὲτ κεζανὴ κὴὴὀὲζὴγὴ καὀὰ τεκιλὲὀ μὰκαατὴ, μουχαρ φαζὰὴ ἰτζοὺν λαζήμ ὀλὰν δαχὴ, νὴχρὴ γαὴὴ ἰὀὶλὰὀὲν σὴὴν ὀε χαὴὴὴ ὀλὰν τεεσυφὴ ὀὴμὴζ.

Χαὴὴ ὀλὴν ζεκὴν πὶρ ἀλτὴὴν κρατὴὴν ἰτζὴὴὀὲ γιαὴὴν πὶρ φαρεγὲ τεκὴὴρ.

Ἐν πὴηὴὀὰὀ δὴὴζὴὴ διὴὴὀὴ βὴρὴρ ἰνσὴὴνὴν φὴρὴὀὴ ἰσὲ, ὀ καὀὰὀ δὴρὴὀὴὴρὴ, ὀὴὴὴνὴν πὴὴὀὴὴὴὴὴ μὴὴὴὀὴὴὀὴρ.

Γάλατα πόρσαση

Ἀπρίλιος 30 σαὰτ 2½

Κοτσοὰὶτ	Γρ.	22	16 ½
Τασφὲ	»	17	20
Ὀσμαὰὶ	»	83	15
Σιμενὸουφὲρ	Φρ.	81	3/4
Ρεζὶ	Λίρ.	16	
Τραμβὰὲ	»	5	75
Κρὶδὶ Ζενερὰλ Οτομὰρ	»	7	35
Πὰνκ Ὀσμαὰὶ	»	13	6
Σοσιετὲ Ζενερὰλ	»	4	18
Πὰνκ Κωνσταντινὸὰλ	»	4	35
Γιονὰν πὰνκαση	Φρ.	410	—
Γιονὰν ἰστικραζὴ % 4	»	366	30
Γιονὰν ἰστικραζὴ % 5	»	375	—
Λαὶφιορ	»	98	
Κὰμπιο Παρὶς οὐζερὶνὲ 5 ἀὰὀὴκ	»	22	95
Κὰμπιο Λόνδρα οὐζερὶνὲ 5 ἀὰὀὴκ	Γρ.	110	5
Κυρμὲζὰ		51	15
Μεὀζὲὀὲ φαρκὴ		108	2
Πεὀὀὲκ ἰὀὲ σὰγ		101	20
Μεταὀὲκ ἰὀὲ σὰγ		98	10
Ἴγγιὀζ Μιράση		110	4
20 φράνκ		87	22
Πὰὀ (ἀζὀὀὲ Ρούς Μιράση)		89	30
Κιαγὲ Ρούς (χαρπὸρ)		8	60

Παρὶς σεγριὀὲ Στραζὲπουργ ὀζὰὀὀὲτινὲ 57 νουμερὸὴ ὀαιρὲὀὲ κρουσὰὀ ὀὴγναν τεὀαὀιχανὲγὲ μουραζζὰτ ὀὴγὴρὴὀὰ, τεὀαὀισὶ μὴμὴκινὴζὴ βὲ γὴὴχὸ μουσταὴὴ ἀὀὀὲ ὀὴγναν πὴζὴὴ χαταὴὴὴὴὴὴρ γενὶ βὲ γεκινὲ πὶρ οὐσοὺὴ ὀὴὀὲ ἀιρὰ πὲζὴρ ὀὴμὴκὴὀὰ ἰὀὀουγὶ πὴνὴὴρὲζὲ ὀὲρὰ τεζὴρὴτὲ ὀὴὴηὴὴὴὀὴρ.

Πὴνὰν ἀὀὲτὴ Ἐπὴὴὴὴὴὴ γὴὴν σὴρὰ Ἰὀὀὲτὴ ὀὴὀὲ Κρὰὴμ (σπασμὸς) βὲ σὴὴρ χαταὴὴὴὴὴὴρὴνὰ δουζὰρ ὀὴναὴὴρ ἀγὴὀὴὴὴ σὴγὴγὴγὲρὴὴ ὀὴὀὴρ ταρσὴὴὴὴὴρὴ πὴρ χὴπὴρ τὴὴζὴὴ ἰτὴὴρὴὴὴ, μὲζὴκὴὴρ τεὀαὀὴχὴὴὴὴὴ γὴὴὴὴὴὴ

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΛΑΡΗ

1892 'Απρίλιος 28 ἰτιπάρετ γενὶ ἰλανὰ καδὰρ σερὶρ ἰιλανήδηρ.

ΜΕΒΚΗΛΕΡ		Κατάρ 22. σαπάχ	Κατάρ 2. σαπάχ	Κατάρ 4. ἀκσάμ	Κατάρ 24. ἀκσάμ	Κατάρ 6. ἀκσάμ	Κατάρ 8. ἀκσάμ	Κατάρ 10. ἀκσάμ
		Σ. Δ.	Σ. Δ.	Σ. Δ.	Σ. Δ.	Σ. Δ.	Σ. Δ.	Σ. Δ.
Γάλ. κιόπρουσού	χαρ.	11 —	1 15	6 —	7 20	8 50	10 30	11 30
Χαϊδὰρ πασά	χαρ.	11 45	1 51	6 35	8 4	9 24	11 5	12 5
	μουδ.	— —	1 57	6 41	8 8	9 30	11 11	12 11
Κηζὴλ τοπράκ	χαρ.	— —	1 59	6 43	8 10	9 32	11 13	12 13
	μουδ.	— —	2 2	6 46	8 13	9 35	11 16	12 16
Φενὲρ παγτζὲ	χαρ.	— —	2 4	6 47	8 14	9 37	11 17	12 17
	μουδ.	— —	2 8	6 51	8 18	9 41	11 21	12 21
Κιὲζ τεπὲ	χαρ.	— —	2 10	6 52	8 19	9 43	11 23	12 23
	μουδ.	12 —	2 13	6 55	8 22	9 46	11 26	12 26
Ἐρένκιοϊ	χαρ.	12 2	2 17	6 59	8 27	9 30	11 29	12 29
	μουδ.	12 10	2 23	7 4	8 34	9 36	11 34	12 34
Ποστανὸζλικ	χαρ.	12 11	2 25	7 6	8 36	9 59	11 36	12 36
	μουδ.	12 23	2 33	7 14	8 48	10 7	11 44	12 44
Μάλτεπε	χαρ.	12 24	2 36	7 16	8 51	10 11	11 47	12 47
	μουδ.	12 39	2 46	7 26	9 6	10 21	11 57	12 57
Καρτὰλ	χαρ.	12 41	2 49	7 29	9 11	10 24	12 —	1 —
	μουδ.	12 53	2 56	7 36	9 23	10 31	12 7	1 7
Πενδὶκ	χαρ.	1 —			9 33			
	μουδ.	1 24			9 57			
Τοῦζλα	χαρ.	1 26			10 —			
	μουδ.	1 47			10 26			
Γλέϊτεζὲ	χαρ.	1 50			10 32			
	μουδ.	2 20			11 6			
Δὶλ Ισκέλεσι	χαρ.	2 21			11 8			
	μουδ.	2 31			11 18			
Ταβσανὸζλὴ	χαρ.	2 33			11 23			
	μουδ.	2 45			11 35			
Χέρεκε	χαρ.	2 47			11 38			
	μουδ.	3 12			12 3			
Γιαρημὸζὰ	χαρ.	3 14			12 5			
	μουδ.	3 26			12 18			
Τουτοὺν τζιφτλ.	χαρ.	3 27			12 19			
	μουδ.	3 35			12 29			
Δεριὸζὲ	χαρ.	3 36			12 31			
	μουδ.	3 52			12 47			
ΙΖΜΙΔ	χαρ.	4 7						
	μουδ.	4 44						
Πόγιεὺκ δερβὲνὸ	χαρ.	4 45						
	μουδ.	5 13						
Σαπάνὸζα	χαρ.	5 16						
	μουδ.	5 30						
Ἀδὰ παζὰρ	χαρ.	5 36						
	μουδ.	6 24						
Κέϊβε	χαρ.	6 27						
	μουδ.	6 50						
Ἄκ χισὰρ	χαρ.	6 52						
	μουδ.	7 20						
Μεκεδζὲ	χαρ.	7 25						
	μουδ.	7 53						
Λέρκε	χαρ.	7 55						
	μουδ.	8 33						
Βεζὶρ χὰν	χαρ.	8 34						
	μουδ.	9 10						
Πιλεδζὶκ	χαρ.	9 20						
	μουδ.	10 36						
Καράκιοϊ	χαρ.	10 35						
	μουδ.	11 11						
Ποζγιούκ	χαρ.	11 13						
Ἰν ὀνού	μουδ.	11 57						
		ἀκσάμ						

ΜΕΒΚΗΛΕΡ		Κατάρ 1. σαπάχ	Κατάρ 3. σαπάχ	Κατάρ 21. σαπάχ	Κατάρ 5. σαπάχ	Κατάρ 7. ἀκσάμ	Κατάρ 23. σαπάχ	Κατάρ 9. ἀκσάμ
		Σ. Δ.	Σ. Δ.	Σ. Δ.	Σ. Δ.	Σ. Δ.	Σ. Δ.	
Ἰν ὀνού	χαρ.						10 49	
	μουδ.						11 33	
Ποζγιούκ	χαρ.						11 34	
	μουδ.						12 10	
Καράκιοϊ	χαρ.						12 15	
	μουδ.						1 10	
Πιλεδζὶκ	χαρ.						1 20	
	μουδ.						1 54	
Βεζὶρ χὰν	χαρ.						1 55	
	μουδ.						2 33	
Λέρκε	χαρ.						2 34	
	μουδ.						3 1	
Μεκεδζὲ	χαρ.						3 6	
	μουδ.						3 33	
Ἄκ χισὰρ	χαρ.						3 34	
	μουδ.						3 59	
Κέϊβε	χαρ.						4 2	
	μουδ.						4 30	
Ἀδὰ παζὰρ	χαρ.						4 55	
	μουδ.						5 11	
Σαπάνὸζα	χαρ.						5 14	
	μουδ.						5 43	
Πόγιεὺκ δερβὲνὸ	χαρ.						5 44	
	μουδ.						6 18	
ΙΖΜΙΔ	χαρ.			10 41			6 33	
	μουδ.			10 57			6 49	
Δεριὸζὲ	χαρ.			10 59			6 50	
	μουδ.			11 7			6 58	
Τουτοὺν τζιφτλ.	χαρ.			11 8			6 59	
	μουδ.			11 21			7 11	
Γιαρημὸζὰ	χαρ.			11 23			7 12	
	μουδ.			11 48			7 37	
Χέρεκε	χαρ.			11 50			7 39	
	μουδ.			12 1			7 50	
Ταβσανὸζλικ	χαρ.			12 6			7 52	
	μουδ.			12 16			8 —	
Δὶλ Ισκέλεσι	χαρ.			12 18			8 1	
	μουδ.			12 54			8 35	
Γλέϊτεζὲ	χαρ.			1 2			8 43	
	μουδ.			1 25			9 5	
Τοῦζλα	χαρ.			1 28			9 8	
	μουδ.			1 53			9 32	
Πενδὶκ	χαρ.	10 40	12 33	2 3	4 —	8 6	9 38	10 49
	μουδ.	10 47	12 40	2 15	4 7	8 13	9 50	10 56
Καρτὰλ	χαρ.	10 50	12 43	2 20	4 10	8 15	9 55	10 59
	μουδ.	11 —	12 53	2 35	4 20	8 25	10 10	11 9
Μάλτεπε	χαρ.	11 2	12 56	2 38	4 22	8 27	10 12	11 11
	μουδ.	11 10	1 4	2 50	4 30	8 35	10 24	11 19
Ποστανὸζλικ	χαρ.	11 12	1 6	2 52	4 32	8 38	10 26	11 21
	μουδ.	11 19	1 13	3 1	4 39	8 45	10 35	11 28
Ἐρένκιοϊ	χαρ.	11 22	1 18	3 5	4 42	8 50	10 39	11 30
	μουδ.	11 25	1 21	3 8	4 45	8 53	— —	11 33
Κιὲζτεπε	χαρ.	11 26	1 23	3 10	4 46	8 55	— —	11 34
	μουδ.	11 30	1 27	3 14	4 50	8 59	— —	11 38
Φενὲρ παγτζὲ	χαρ.	11 31	1 28	3 15	4 51	9 1	— —	11 39
	μουδ.	11 34	1 31	3 18	4 54	9 4	10 45	11 42
Κηζὴλ τοπράκ	χαρ.	11 36	1 33	3 20	4 56	9 6	10 47	11 43
Χαϊδὰρ πασά	μουδ.	11 41	1 38	3 27	5 1	9 11	10 55	11 48
Γάλ. κιόπρουσού	μουδ.	12 15	2 15	4 5	5 35	9 50	11 35	12 30

ΚΑΡΑΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΒΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΔΕΝ

ΧΑΖΙΡ ΕΛΠΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

Μερκεζὶ Γαλάτασα πογιοὺκ μιλλὲτ χανηνδὰ

(16 νουμερολὶ) καπουδὰν κιρὶλούρ).

Ἔρ ζενκὶρ βὲ ἔρ πογιοὺκ μαγαζὰ.

Δζιχὰζ ἰτζοὺν κετενδὶν βὲ ἰὸλεμελὶ τζαμασὴρ, ἔλα πισὲ, κιονοὺς παγλαρὴ, μενδὶλ, παμμουκδὰν ἐμπτιὰ, σουφρὰ ὀρτουλερί, ἔρκεκ βὲ τζοδζουκλαρὰ μαχσοὺς κιομλὲκ, τζοράπ, γιουνδὰν μααμοὺλ Ζερσὲὺ ταπὶρ ὁληνοὺρ τοζλὴκ. Κοδηνλαρὰ, κιουτζοζοὺκ κηζλαρὰ μαχσοὺς φανὲλαλαρ τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν ἐλπὶσὲ, φανὲλαδὸν μεσόφουστα. Περλὶν βὲ Βὲννα μεδχουρ φαπρικαλαρηνὴν χὲρ δουρλοὺ κουμαὸλαρὴ, παμποὺκ βὲ γιουνδὰν μααμοὺλ γιατὰκ ὀρτουλερί.

Φρὰνσανὴν Τροὰ πελδεσὶ ὀζιδαρηνδὰ Αἶξ Ἄν-Οτ κασαπασηνδὰ Σινὲλλ Ἀρνοὺλδ φαπρικαλαρηνὴν ὁσπικαλαρὴ, Τρόαδα, Ραπάνι Ὀλιδὶ βὲ Σὸάμ πρενὸλ φαπρικαλαρηνὴν γιοὺν κουμασὸλαρὴ.

Μεζκιοὺρ μαγαζὰ ραγὴτὲτι οὐμουμιγὶ καζανμὶζ ὀλδηγηνὸὰν ταβσιγεγὲ χαζὶτ γιόκδηρ. Μαγαζανὴν κενὶς δεπολαρὴ ζιγιαρὲτ ὀληνσὰ κιαφὶζιρ.

—Βιλαγιὰτ ἰτζοὺν δαχὴ σηπαρὴς καπουὸλ ὀληνοὺρ.—

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(Αζαβαχηρὸζὶ, τεζγινὰτ. σαατζὴ).

11 Νούμ. τζαρσοὺτ κιπιρδὲ Ἀγιτεδζιλερδὲ Νούμ. 11

Οὐμοὺρ ἐχαλὶ μουχτερεμεγὲ βὲ δέρι σοαδιτδὶ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλὶκι σοιρεδὲ πουληνὰν κεορετλὶ μουουτεπὲρ μουστερηλεριμιζὲ ἐσκὶ Κουμπὰνιαγὴν χισαπλαρὴ καπουὸλ ἰλὲ, ἰσὲ δεδὰμ ἰδεδζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχὶφερ ἄκδ ἰτδεγιμιζ μουκαβελεναμελὲρ ἰκτιζασήνδζα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὁλαρὰκ, φάπρικα φιατὴ ἰλὲ τουμδὲρ βὲ παρεζὰ πορεζὰ σατμακδὰ ὀλδηγημηζὶ βὲ ἐχβενιγὲτι φιὰτ ρακαπὲτ καπουὸλ ἰδὶρ δερεδζεδὲν ζιγναὸὲ ὀλουὸπ, ἐχαλιγὶ ἰγφὰλ μακσαδὴ ἰλὲ πασκαλαρηνὴν ἰχτιγὰρ ἰτδιγὶ Λικιδασὶν, κατὸσὸ νὲ πὶρ κὶονὲ λουζοὺμ ὀλμακσηζὴν, γαγὲτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγηηζὴ ἰλὶλὰρ βὲ ἰστεγενλεριὸν Τζαρσονὰ Ἀγιτεδζιλερδεκὶ σουουπεριζὶ τεὸρὶφ ἰλὲ κέσπι κατὰτ ἰτμελεριὶ ρεδζὰ ἰδέριζ.

Χὲρ νὲὸ πιλεδζὶκ, κιουπὲ, γιούζοὺκ, καρφὶτζα, μεδαλὶὸν, ἐλμασὶὴ βὲ σαδὲ κερδανὴκ, σαὰτ κιοστεγὶ (ἔρκεκ βὲ ζενὲ) 14 βὲ 18 κηρατὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Ἴγγλιζ μαλὶ) βὲ ἐλμασὴὴ, γηαλδηζὴὴ, κουμοὺς βὲ κικιλδὲν μαμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν σουαλὸὺ τζαλὸρ σαατλὸρ, παρομέτρο (μιζὰν-ουλ-χεὰ), μουσικὴ τεζγινατὴ, χαλὶς κουμουσδὲν ἐνδὰτ τακμιλὰρ.

Μεζκιοὺρ μααμουλὰτ ὀτοὸζ σενεδὲν περὶ πού τεδζαρετδὲ πουληνοὺτ, τεδζρὶεὲ, καζανμὴς ὀλὰν βὲ σενεδὲ οὔτζ ἄτ Εὐρώπαδα δολαὸὰν μουχτιριμὶζ τασαριὶ βὲ καζαρετὶ ταχτηνδὰ γηαπηλδηγηνὸὰν, ζαφαρὲτ, μετανὲ βὲ ἐχβενιγὲτδζὲ σουρέτι ματλουπεδὸλδηγηὴ τεεμὶν ἐτλέριζ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ.

Ἰσταμπολδὰ Σουλτὰν Πεγιαζηηδὰ Κιοκτζουλὲρ πασὴ μεὶδανηηδὰ 99—Νούμερο—99

Μουσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένοσουν ἰὸτου Φωτογραφχανεσὶ τζηκαρδηὴ Φωτογρὰφ ρεσιμλεριὶν παρλὰκ, πενζὲρ βὲ ἐζ χὲρ δζιχὲρ σαιαατκηραρὲ ὀλδηὴ δζοὺμλεριν μααλουμιδ.ρ.

Μουσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένος γεγιρμὶ πὲς σενεδὲν περὶ Φωτογρὰφσαναατηνδὰ πουλουνοὺτι, ὀμιδιγὲδεγιν 30—40 πὶρ ρεσὶμ τζηκαρμὴὀδηρ.

Μουσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένος ἰτπρὰζ ἰτδιγὶ δηκατδὰν δολαρὶ Φωτογραφχανεσὶ πιρινδζιλὶκ δερεδζεσινὶ ἰχραζ βὲ οὐμουμὴν ραγπετινὶ δζιλὲτ-ου-ἰκτισὰπ ἰτμὶσδὶρ.

Χὲρ πὸι βὲ χὲρ σεκιλδὲ βὲ γὰτ ἐχὸὲν φιὰτ Ρεσιμλὲρ τζηκαρηλούρ.

Μεζκοὺρ Φωτογραφχανεγὶ σουρὲτι μαχσουσαδὰ χρὴσεχριλεριμιζὲ ταβσηὴ ἰλὶ, γαλὴηγὴ πὶρ ζιγὰρὲ ὀλουνοὺρ ἰοδ, πεγιανατηηζὴν νὲ καδὰδ κερδζὲκ βὲ δογρὴ ὀλδηὴνὰ καναάτη κιαμλὲ χασὴλ ὀλούρ.

Κ. ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ

ΚΙΟΜΛΕΚ ΦΑΠΡΙΚΑΣΗ

Γάλατα Βοεβόδα σοκαγηνδὰ νούμερο 111—113

Μουσιοὺ Κ. Στρογγύλος πὸὺ κερρὲ μαγαζασὴνὴ ἡσλὰχ ἰλὲ μουχτερὶμ μουστεριλερινὶ μεμνοὺν ἰδεδζὶκ χὲρ νὲὸ κετενδὶν, διμιδὲν, Φρανσὴζ βὲ Ἴγγλιζ πεζινδὲν μααμοὺλ κιομλὲκ, δὸν, κιδζελὶκ βὲ σαϊρὲ ἰχτὰρ ἰτδιγὶ κὶπὶ, φιατλαρὴνδὰ γαγὲτλε ἐχβὲν ὀδδὴηγηὴν τεὸρὶφ ἰδενλὲρ τεσλὶμ ἰδεὸζεκλὲρδὶρ.

Πουνδὰν μααδὰ γάγετ ἐχβὲν φιὰτλε κολαλὴ γιακὰ, κὸλ, πὸγιοὺν πὰγὴ, φανὲλα, τζοραπὶ, μενδὶλ, ὀεμιγὲ, πασὶὸν, ἐλδιδὲν, 13 κηρατὴκ καπλαμὰ γιακὰ βὲ κὸλ δὸυγμελερὶ σαϊρὲ πουληνήρ.

Κωστάκη Στρογγύλοσην κιομλὲκ φάπρικασὴ.

ΚΑΡΤ ΒΙΖΙΤ

100 ὅνεσὶ 10 γρουσὰ μαπκαμηζὸὰ πασηλούρ.

Τύποις Ἀδελφῶν Μισαηλιδῶν.